








## Decyzja

## Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Aleksandra Migorska
-  polska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





Moja wioska miała wiele problemów. Staliśmy w długiej kolejce, żeby nabrać wody ze źródła.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Czekaliśmy na jedzenie, które przekazywali nam inni ludzie.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Musieliśmy zamykać drzwi na klucz ze względu na złodziei.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Wiele dzieci rzuciło szkołę.

...

Många barn slutade att gå i skolan.



Dziewczynki pracowały jako sprzątaczkі w  
innych wioskach.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Chłopcy włóczyli się po wiosce, podczas gdy inni musieli pracować w polu.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.

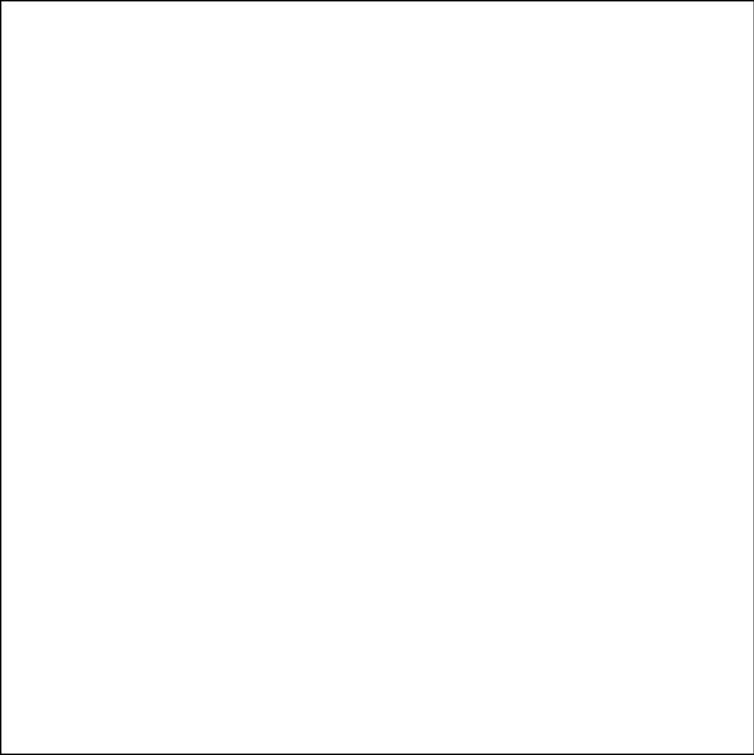


Gdy wiał wiatr, papierowe śmieci  
zatrzymywały się na drzewach i płotach.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper  
på träd och staket.





Ludzie kaleczyli się kawałkami potłuczonego szkła, które leżało na ziemi.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Pewnego dnia źródło wody wyschło i nasze pojemniki na wodę były puste.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Mój ojciec chodził od domu do domu, żeby  
zaprosić mieszkańców wioski na spotkanie.

...

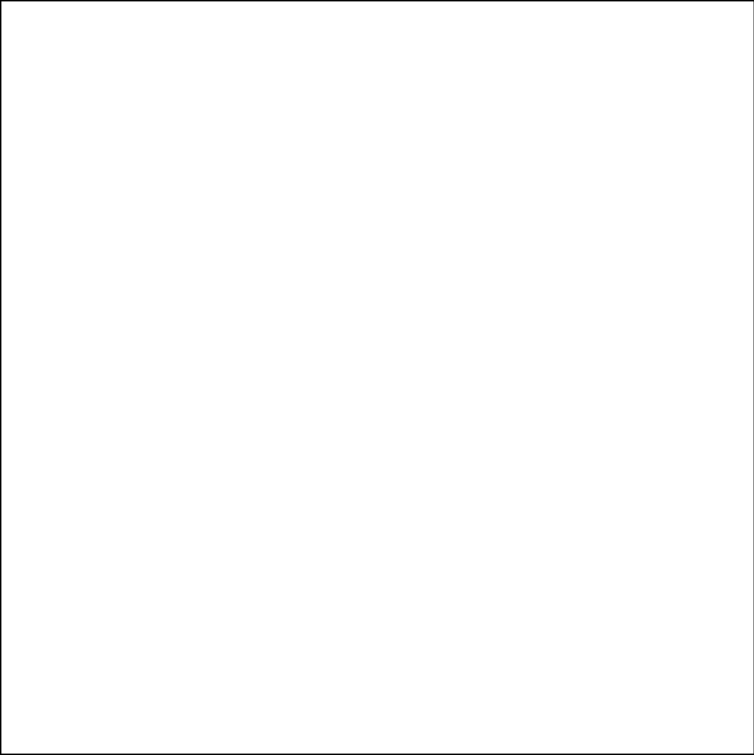
Min pappa gick från hus till hus och bad folk  
att delta i ett bymöte.



Ludzie zebrali się pod wielkim drzewem i  
słuchali.

...

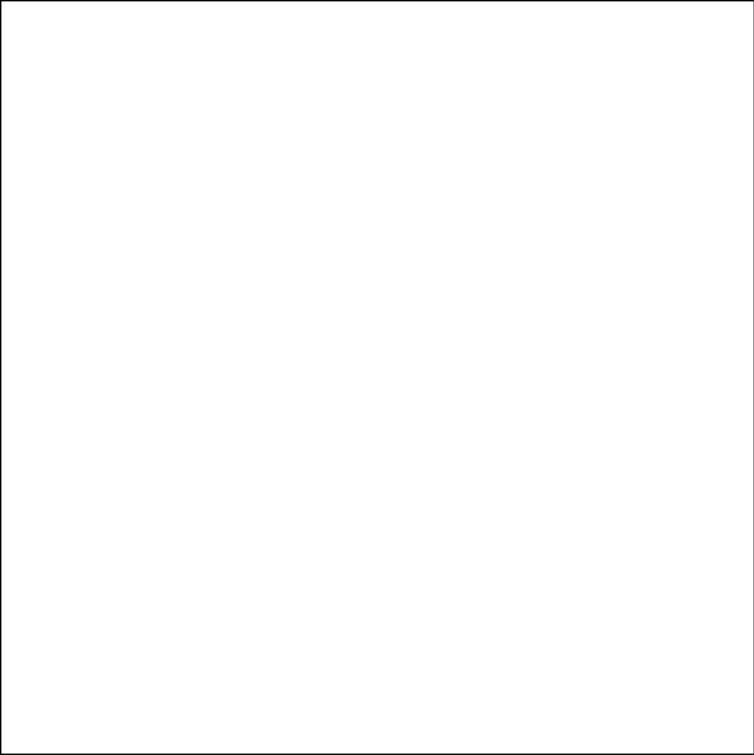
Människor samlades under ett stort träd och  
lyssnade.



Mój ojciec wstał i powiedział: „Jeżeli chcemy rozwiązać nasze problemy, musimy współpracować”.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."



Ośmioletnia Juma, która siedziała na pniu drzewa, krzyknęła: „Ja pomogę w sprzątaniu!”

...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Jedna z kobiet powiedziała: „Kobiety mogą do mnie dołączyć i razem będziemy uprawiać żywność”.

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

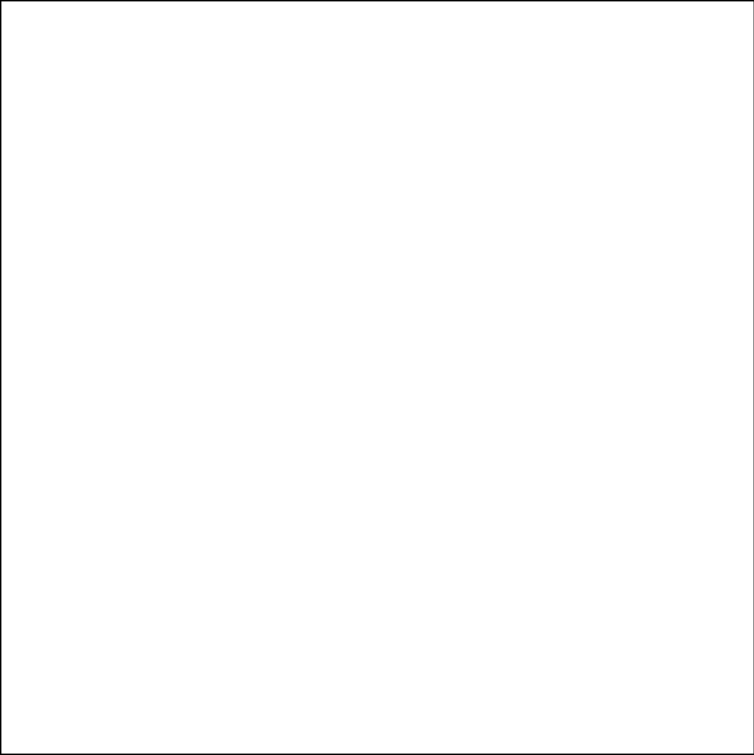


Jeden z mężczyzn wstał i oświadczył:  
„Mężczyźni wykopią i wybudują studnię”.

...

En annan man ställde sig upp och sa:  
”Männen ska gräva en brunn.”





Krzyknęliśmy jednym głosem: „Musimy zmienić nasze życie!” Od tej pory zawsze współpracujemy, aby rozwiązać nasze wspólne problemy.

...

Vi ropade alla med en röst: ”Vi måste ändra våra liv.” Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Decyzja**

**Beslutet**

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Aleksandra Migorska (pl), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).